

# Рождественские символы и традиции в Великобритании

С наступающим Новым Годом  
и Рождеством!  
Merry Christmas and Happy New Year!





- Самые первые символы Рождества –

## **Адвент-календари.** Это

небольшие календари на 24 дня с маленькими дверцами для каждой даты.

За ними находится картинка или стихотворение, посвященное Рождеству.

Каждый день разрешается открывать

лишь одну дверцу, которая соответствует

наступившей дате. Так дети ведут отсчет

до светлого праздника Рождества.



# Рождественская елка – Christmas

tree

Первая рождественская елка появилась в Великобритании в 1830-х годах. Рождественская ёлка на Трафальгарской площади является ежегодным рождественским подарком города Осло в знак благодарности за помощь, оказанную Великобританией Норвегии во время Второй мировой войны



**The Trafalgar Square Christmas tree is a gift from the people of Norway.**

# Father Christmas – Santa Claus

Father Christmas is British version of Santa Claus. He is an old man of 70 with white hair, a beard and a moustache. He has a red and white coat and a black belt. He wears black boots and a red cap with a bob  
Father Christmas and his elves make all the toys for Christmas in his home in the North Pole.



# Рождественские чулки Christmas stockings

Кто же не слышал об этой замечательной традиции? Данный обычай относится к той же викторианской эпохе. Говорят, что Санта-Клаус (*Santa Claus*) как-то пролетал над домом и обронил пару золотых монет (*golden coins*). Они упали в дымоход (*chimney/flue*), прямо в носок, который сушился над камином. С тех самых пор в рождественскую ночь принято развешивать носки над камином (*fireplace*) или кроватью, надеясь, что туда что-то упадет. Рождество – праздник для всей семьи, но больше всего его ждут дети. Они развешивают яркие чулки над камином и ждут подарков.



# Christmas stockings

История появления рождественского носка такова: по одной легенде, у одного мужчины были три дочери, которых надо было выдать замуж. Но они были так бедны, что у них не было даже приданного, без которого выйти замуж в те времена было почти невозможно. Святой Николай узнал об этом и предлагал этому мужчине денег, но тот отказался. И тогда в ночь перед Рождеством Святой Николай навестил эту семью, чтобы сделать подарок. Через открытое окно Святой Николай бросил три золотых шара. Они попали в обычные носки, которые сушились у камина. Утром девушки обнаружили подарок и были вне себя от счастья. И конечно же, все у них потом было хорошо :) Эта легенда стала такой популярной, что многие тоже стали вешать носки или чулки у камина, чтобы Санта Клаус подарил и им подарочек.



# Остролист – holly

- Holly ['hɒli] – падуб, остролист

Остролист (holly) уже давно является основным украшением рождественского стола, интерьера и растением, символизирующим дух Рождества.

Происхождение слова индоевропейское и означает оно «колючий» или «уколоться». Остролист – это такое растение с острыми листиками :) Оно олицетворяет бессмертие и терновый венец Иисуса. Красные ягоды символизируют кровь, пролитую Иисусом за людей.

Остролист стал признанным символом Рождества. Согласно отдельным версиям, из этого растения был сделан венок (*wreath*) Иисуса Христа (*Jesus Christ*). И после того как кровь Спасителя (*Savior*) пролилась на остролист, его ягоды стали красными (*reddened*). Колючие листочки (*prickly leaves*) символизируют корону и шипы (*thorns*) распятого Христа (*crucified Christ*). Красные ягоды – капли крови, пролитой Иисусом.



# mistletoe ['mɪst(ə)ltəʊ] омела

Омела, вечнозеленое растение, растущее на ветвях деревьев, в разных традициях выступает как символ жизни. Посреди зимы она цветет желтыми цветами и дает белые ягоды. Омела связана с плодородием, богатством, защитой и лечением. Она символизирует бессмертие и возрождение.



- **Сегодня венки и шары-подвески из омелы являются обязательным рождественским атрибутом в странах Европы и Америки. Их роль не столько декоративная, сколько романтическая: ведь под омелой принято целовать свою вторую половину и любого другого человека, которому мы симпатизируем. В древности это священное растение обладало глубокой символикой и было окружено множеством легенд, которые сегодня призабылись. Но ведь гораздо интереснее следовать традициям, зная, с чего всё начиналось!**



# ivy ['aɪvɪ] плющ

Он должен цепляться за что-то, чтобы найти поддержку и расти. Это напоминает нам о том, что человек должен держаться за Всевышнего (*Lord*) в поисках поддержки и сил.



# Венок – Wreath [ri:θ]

Рождественский венок – символ вечной любви и перерождения. Также считается, что венок обозначает щедрость и единение семьи.



# Рождественские песни – Christmas carols

- Впервые прозвучали в Европе тысячи лет назад. Но это не были известные нам рождественские песни. Это были языческие песни (*pagán songs*), которые пелись вокруг каменных кругов во время празднования зимнего солнцестояния (*Winter Solstice*). День зимнего солнцестояния – самый короткий день в году, который обычно выпадает приблизительно на 22 декабря. Слово *carol* обозначает «танец» или «песня радости».
- Песни радости были написаны и исполнялись во все времена года, но традиция их исполнения закрепилась и сохранилась лишь на Рождество.
- Рождественские песни – особые песни, которые исполняются на Рождество. В них поется об Иисусе Христе и времени его рождения.



# Свечи – candles

- Одна из основных традиций этих недель – венки (*wreaths*) со свечами, имеющие особое значение. Венок обычно выполняется из можжевельника (*juniper*), в нем обязательно должно было быть четыре свечи, установленные по окружности. Три свечи фиолетового цвета (*violet*) и одна розовая (*pink*). Зажигают свечи заранее. Самую первую из них зажигают еще за четыре недели до праздника Рождества. Каждое последующее воскресенье зажигают еще по одной свече. Фиолетовые свечи символизируют литургический цвет рождественского поста (*liturgical colour of Advent*). Розовая свеча зажигается на третье воскресенье рождественского поста (*Advent*) и символизирует радостное ожидание прихода Христа в этот мир.
- На Рождество в центр венка устанавливают пятую свечу. Она может быть белой или красной. Она зажигается на Рождество и символизирует Иисуса Христа – «свет миру» (*Light of the World*).



# Карамельная трость – candy cane

- Один из сладких символов Рождества – это, конечно же, карамельная трость. Карамелька (*caramel*) в форме трости (*cane*). По традиции она белая с красными полосами (*red stripes*) со вкусом корицы (*cinnamon*) и мяты (*mint*), поэтому очень часто можно услышать другие ее названия – мятная палочка (*peppermint stick*) или палочка с корицей (*cinnamon stick*). Сегодня это лакомство (*dainty*) имеет разные вкусы, цвета и размеры.
- Карамельная трость имеет форму буквы J, символизирующей имя Иисус (*Jesus*). Родители дарят такие сладости своим детям на Рождество.
- Наверняка вы видели такие во всех новогодних американских фильмах. Эта трость напоминает по форме посох пастуха. Белый символизирует чистоту, а красный – пролитую Иисусом кровь.



# Печенье для Санты – cookies for

## Santa

Еще один символ и традиция Рождества – это печенье, которое дети оставляют для Санты на камине как символ благодарности (*a token of gratitude*) за работу, которую он выполняет каждое Рождество.



# Рождественский ужин – Christmas dinner

- Традиционный рождественский ужин в Великобритании обязательно включает индейку (*turkey*) с картофелем (*potatoes*) и другими овощами (*vegetables*). После ужина следует рождественский пудинг (*Christmas pudding*) – сладкий пудинг, состоящий из большого количества сухофруктов (*dried fruit*) и часто политый горящим бренди (*burning brandy*). Другое традиционное блюдо в Великобритании – это рождественский пирог (*Christmas cake*). В его состав также входит большое количество сухофруктов. Сам же пирог покрывают сахарной глазурью (*icing*).



# Пуансеттия – Poinsett

- Это рождественское растение встречается в каждом фильме про Рождество. В США оно приехало из Мексики, где с давних лет служило символом Рождества. А в Америке оно появилось благодаря американскому ученому и политику Джоэлу Робертсу Пойнсетту, который привез один экземпляр в свой садик. Пуансеттия является символом Рождества, потому что ее форма напоминает Вифлеемскую звезду, которая привела Мудрецов к Иисусу.



# Имбирный человечек – Gingerbread man

Один из символов рождественской кухни. Рецепт имбирных пряников известен человечеству давно, но менее популярным он не становится. Некоторые считают, что человечек символизирует создание Адама и напоминает, что никто не вечен. Но нам этот человечек еще и напоминает отечественного героя сказки – колобка. Он тоже убежал от своих бабушки и дедушки, и также был



